

MONTAGEANLEITUNG

Membran-Ausdehnungsgefäß
MAG-Set für **BBS 2/2N/C**

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Vase d'expansion
à membrane **Kit MAG** pour
BBS 2/2N/C

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Vaso d'espansione a membrana
Kit MAG per **BBS 2/2N/C**

INSTRUKCJA MONTAŻU

Membranowe naczynie
wzbiorcze **MAG-Set**
do kotłów **BBS 2/2N/C**

Allgemeines

Das Set ist zur Montage des Membran-Ausdehnungsgefäß im Gas-Brennwert-Kessel BBS 2/2N/C vorgesehen.

Lieferumfang

- Membran-Ausdehnungsgefäß (Inhalt 12 Liter) mit montierter Halterung
- Anschlussrohr mit Dichtungen
- Befestigungsschrauben

Montage

Die Arbeiten dürfen nur durch Fachunternehmen ausgeführt werden und durch Sachkundige der Erstellerfirmen erstmalig in Betrieb genommen werden.

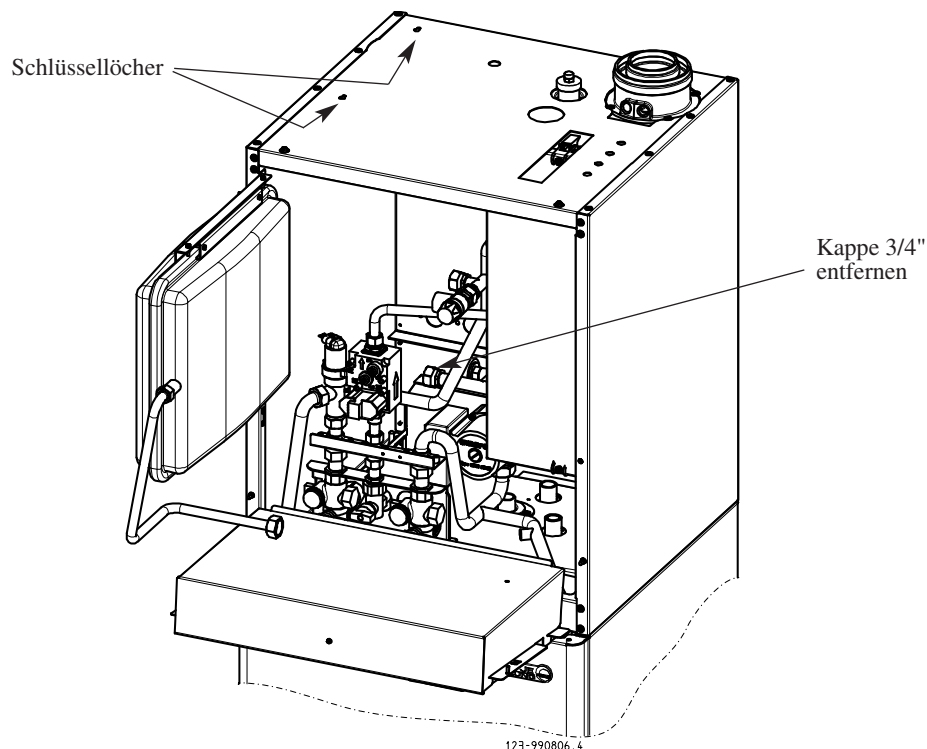
Den Kessel durch Schließen der Absperrventile vom Heizungsnetz trennen und Kesselwasser ablassen. Der Einbau ist aus Abb. 1 zu ersehen.

- Kappe 3/4" links oberhalb der Heizkreispumpe vom Rücklaufrohr des BBS 2/2N/C entfernen.
- Membran-Ausdehnungsgefäß in die Schlüssellöcher des Verkleidungsdeckels hängen und locker befestigen.

Hinweis: Der Anschlussstutzen des MAG zeigt nach vorne rechts!

- Das Anschlussrohr mit beiliegenden Dichtung zwischen MAG und Rücklaufrohr des BBS 2/2N/C verschrauben.
- Die beiden Befestigungsschrauben nach Ausrichtung des MAG endgültig festschrauben.
- Kessel wieder mit Wasser befüllen und Absperrventile öffnen. Verschraubungen auf Dichtheit überprüfen.

Abb. 1 Montage des Membran-Ausdehnungsgefäß



173-990806_4

Généralités

Le kit est prévu pour le montage du vase d'expansion à membrane dans la chaudière gaz à condensation BBS 2/2N/C.

Etendue de la fourniture

- Vase d'expansion à membrane (contenu 12 litres) à support monté
- Tuyau de raccordement avec joints d'étanchéité
- Vis de fixation

Montage

Les travaux doivent uniquement être confiés à une entreprise spécialisée et la première mise en service doit être faite par les experts de la société.

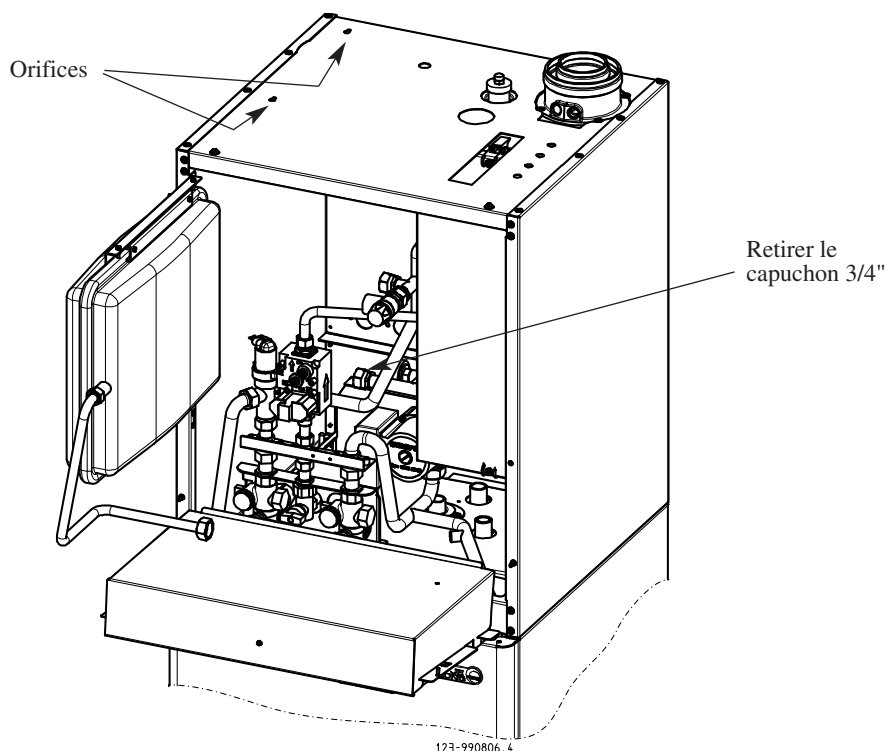
Couper la chaudière du réseau chauffage en fermant les robinets d'arrêt et laisser l'eau de la chaudière s'écouler. Le montage apparaît sur la fig. 1.

- Retirer le capuchon 3/4" à gauche au-dessus de la pompe du circuit de chauffe du tuyau retour de la BBS 2/2N/C.
- Accrocher le vase d'expansion à membrane dans les orifices du couvercle d'habillage et le fixer légèrement.

Remarque: La tubulure de raccordement du MAG est dirigée vers l'avant à droite!

- Visser le tuyau de raccordement avec le joint d'étanchéité fourni entre le MAG et le tuyau retour de la BBS 2/2N/C.
- Visser à fond les 2 vis de fixation après orientation du MAG.
- Remplir à nouveau la chaudière d'eau et ouvrir les robinets d'arrêt. Contrôler l'étanchéité des raccords à vis.

Fig. 1 Montage du vase d'expansion à membrane



In generale

Il set è previsto per il montaggio del vaso d'espansione a membrana nella caldaia a condensazione a gas BBS 2/2N/C.

Stato di fornitura

- Vaso d'espansione a membrana (capacità 12 litri) con supporto montato
- tubo allacciamento con guarnizioni
- viti di fissaggio

Montaggio

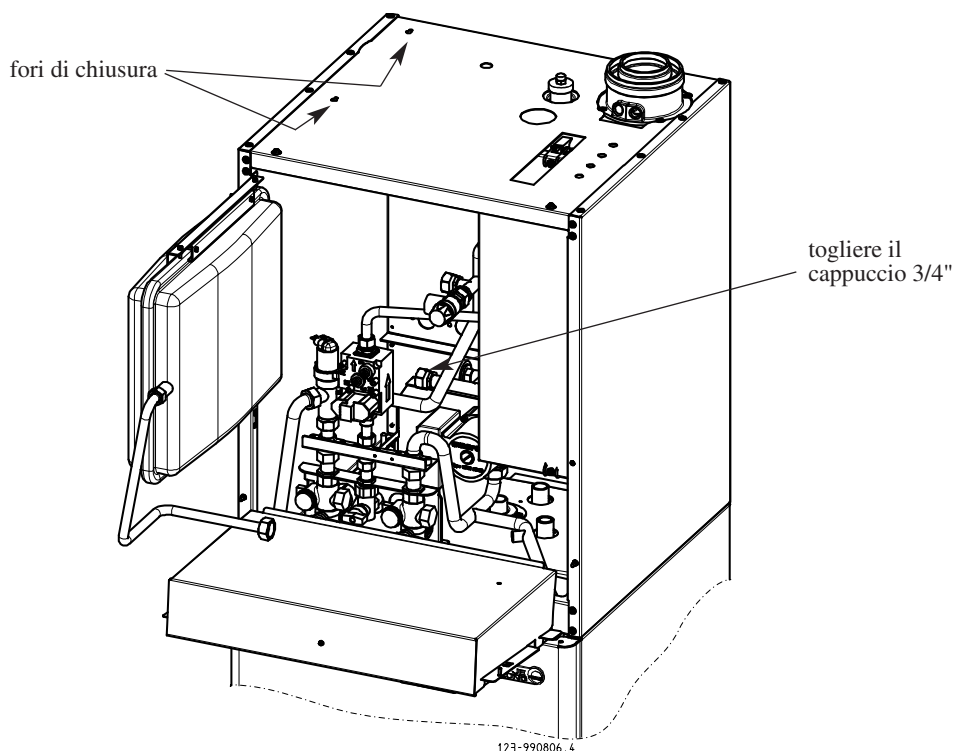
I lavori possono essere effettuati solo da una ditta specializzata e la prima messa in esercizio da personale qualificato. Separare la caldaia chiudendo le valvole di intercettazione dalla rete riscaldamento e scaricare l'acqua di caldaia. Per il montaggio vedi fig. 1.

- Togliere il cappuccio 3/4" a sinistra sopra la pompa del circuito riscaldamento dal tubo di ritorno della BBS 2/2N/C.
- Agganciare il vaso d'espansione a membrana sui fori di chiusura del coperchio del rivestimento e avvitare in modo allentato.

Avvertenza: il raccordo di allacciamento del MAG indica in avanti a destra!

- Avvitare il tubo allacciamento con le guarnizioni fornite a corredo tra il MAG ed il tubo di ritorno della BBS 2/2N/C.
- Fissare definitivamente le due viti di fissaggio dopo aver allineato il MAG.
- Riempire nuovamente d'acqua la caldaia ed aprire le valvole di intercettazione. Controllare la tenuta dei bocchettoni.

Fig. 1 Montaggio del vaso d'espansione a membrana



173-990806.4

Uwagi ogólne

Zestaw MAG-Set jest przeznaczony do zamontowania membranowego naczynia wzbiorczego w gazowym kotle kondensacyjnym BBS 2/2N/C

Zakres dostawy

- membranowe naczynie wzbiorcze (o pojemności 12 l) z uchwytami mocującymi
- rurka przyłączeniowa z uszczelkami
- śruby mocujące

Montaż

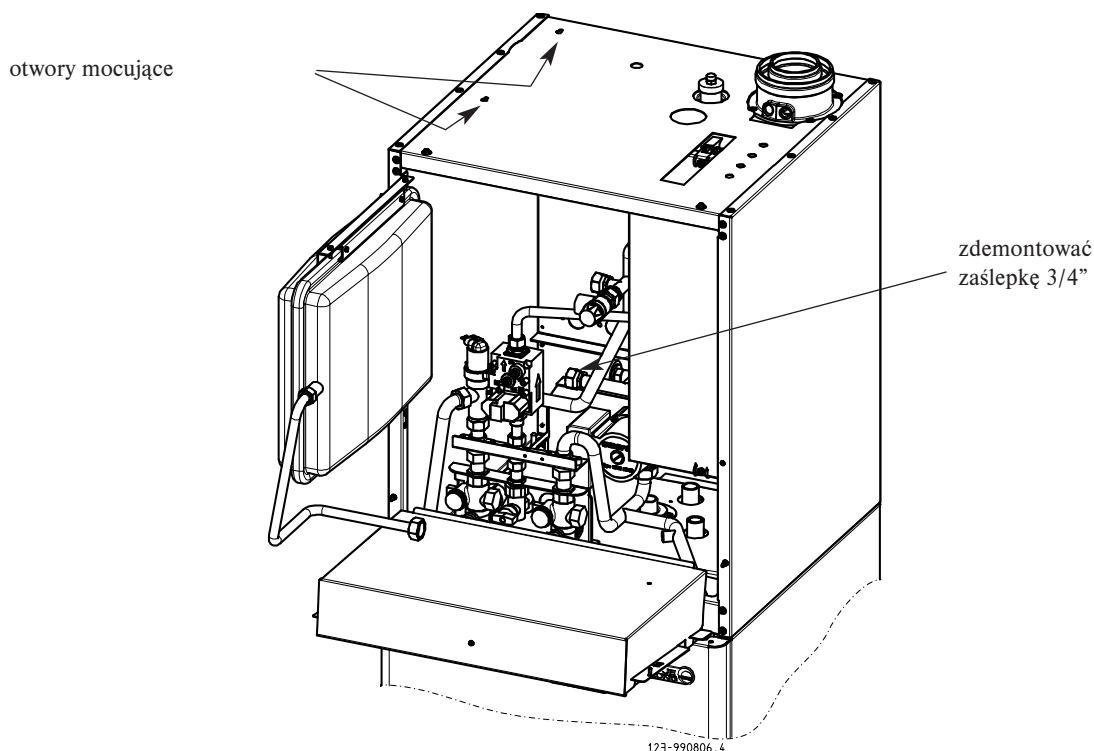
Podłączenie może być wykonywane wyłącznie przez specjalistyczną firmę. Pierwsze uruchomienie może być przeprowadzane wyłącznie przez serwis firmy montującej naczynie wzbiorcze. Odłączyć kocioł od instalacji c.o. zamykając zawory odcinające i spuścić wodę z kotła. Sposób montażu przedstawiono na ilustr. 1. Zdemontować znajdującą się po lewej stronie nad pompą obiegu c.o.

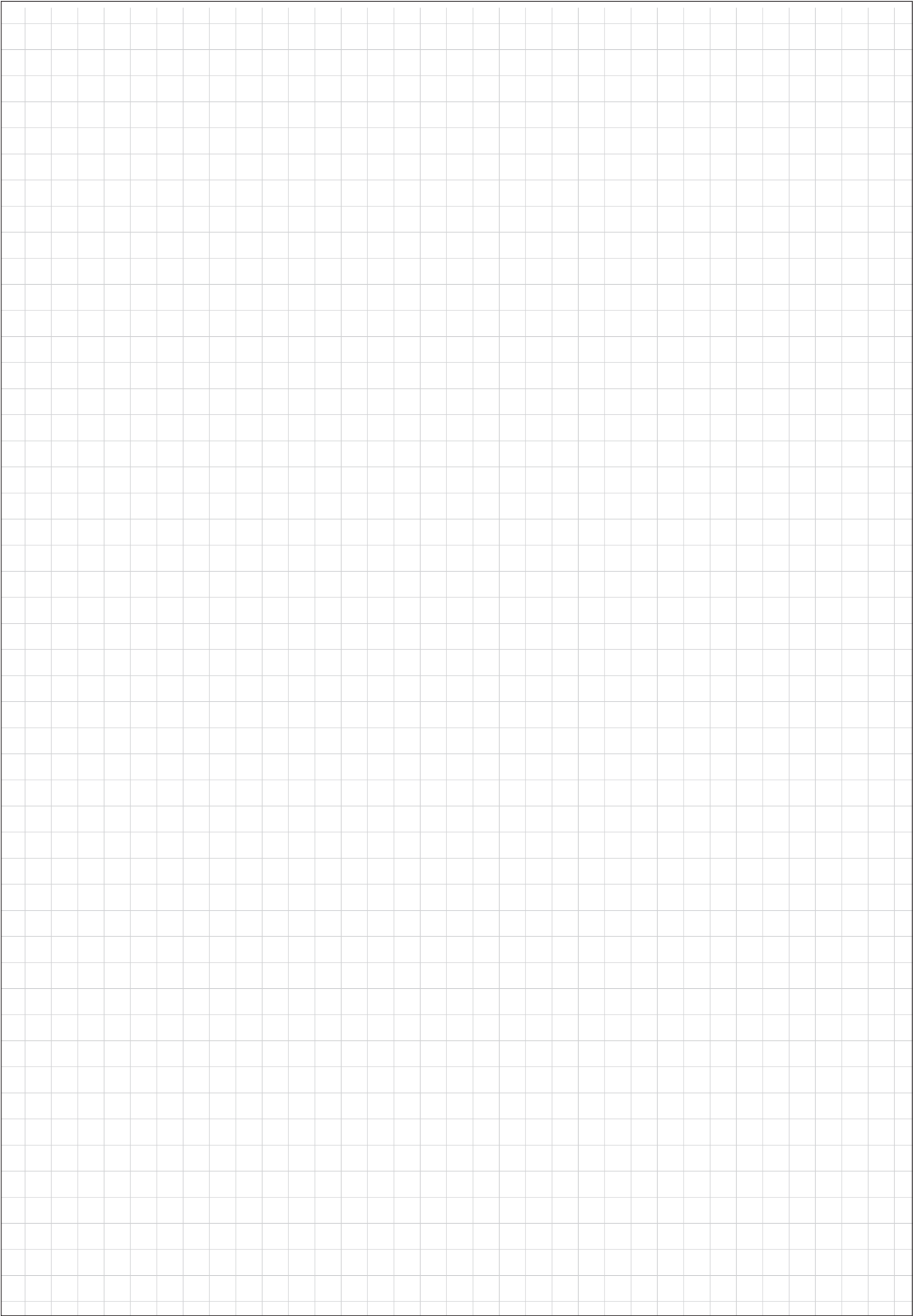
- zaślepkę 3/4" z przewodu powrotnego do kotła BBS 2/2N/C.
- Membranowe naczynie wzbiorcze zawiesić w otworach górnej części obudowy kotła i lekko dokręcić śruby mocujące.

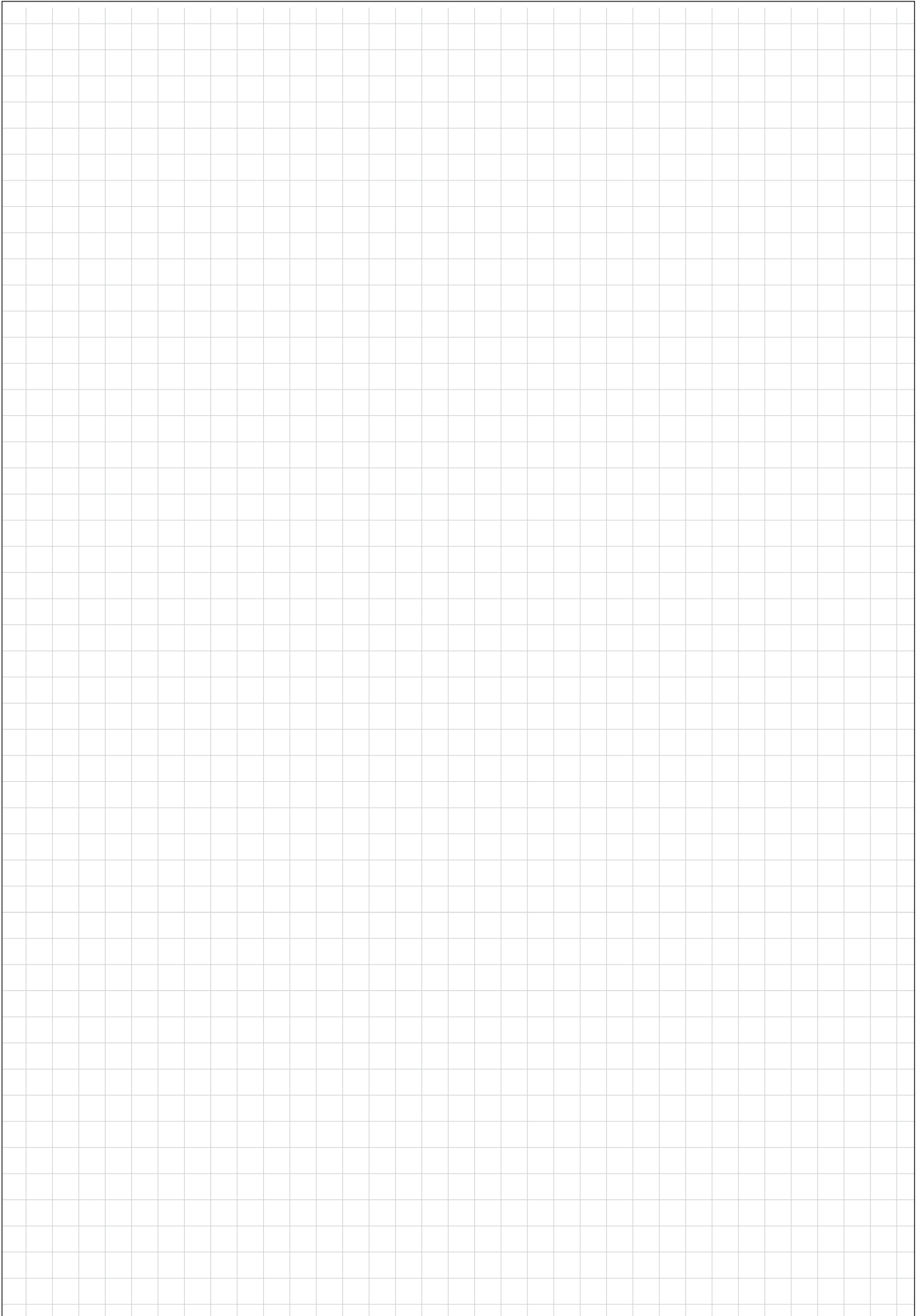
Wskazówka: króciec przyłączeniowy naczynia wzbiorczego musi być skierowany do przodu w prawą stronę!

- Zamontować rurkę przyłączeniową wraz z dostarczonymi uszczelkami pomiędzy naczyniem wzbiorczym a przewodem powrotu do kotła BBS 2/2N/C.
- Po wypoziomowaniu membranowego naczynia wzbiorczego dokręcić obie śruby mocujące.
- Kocioł ponownie napełnić wodą i otworzyć zawory odcinające. Sprawdzić szczelność skręconych połączeń.

Ilustracja 1 Montaż membranowego naczynia wzbiorczego









BAXI Sa · 157, Avenue Charles Floquet · F-93158 Le Blanc Mesnil Cedex
Téléphone 01 45 91 59 73 · Fax 01 45 91 59 71 · e-mail: brotje@baxifrance.com



August Brötje GmbH
August-Brötje-Str. 17 · 26180 Rastede
Postfach 1354 · 26171 Rastede
Tel. 04402/80-0 · Fax 04402/80583
www.broetje.de